



# Paris Mozart Orchestra & Claire Gibault

**1 Mar.'23**

**Henry Le Boeuf Hall,  
Bozar**

# Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex  
Yamaha, Kawai, Roland, Nord  
Doutreligne Premium, Doutreligne  
Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...  
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussels - Gent - Lanaken - Ruiselede  
[www.maene.be](http://www.maene.be) - [www.maene.nl](http://www.maene.nl)

Merci à tous les joueurs de la  
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à  
nouveau vous proposer de  
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?

 **loterie  
nationale**  
BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers  
van de Nationale Loterij.  
Dankzij hen kan Bozar jullie  
fantastische concerten  
aanbieden.

Jij speelt toch ook?

 **nationale  
loterij**  
MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content  
on Pickx.be

Proximus, proud partner of **Bozar**



  
proximus

## Sommaire · Inhoud

<b>Programme · Programma</b> .....	<b>p. 2</b>
<b>Entretien : Claire Gibault &amp; Anna Sułkowska-Migoń</b> .....	<b>p. 3</b>
<b>Clés d'écoute</b> .....	<b>p. 6</b>
<b>Interview: Claire Gibault &amp; Anna Sułkowska-Migoń</b> .....	<b>p. 9</b>
<b>Toelichting</b> .....	<b>p. 12</b>
<b>Biographies · Biografieën</b> .....	<b>p. 15</b>

<sup>FR</sup> Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

<sup>NL</sup> Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afdrukbare versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

# Paris Mozart Orchestra

Claire Gibault, direction · leiding

Anna Sułkowska-Migoń, direction · leiding

1<sup>ère</sup> lauréate du concours · 1<sup>ste</sup> laureate van het  
concours La Maestra 2022

Midori, violon · viool

Felix Mendelssohn-Bartholdy

1809-1847

Die Hebriden, ouverture en si mineur · in b, op. 26,

« La Grotte de Fingal » · “De Grot van Fingal” (1830-32)

Ludwig van Beethoven

1770-1827

Concerto pour violon et orchestre en ré majeur ·

Concerto voor viool en orkest in D, op. 61 (1806)

- ✓ Allegro ma non troppo
- ✓ Larghetto
- ✓ Rondo

pause · pauze

Graciane Finzi

°1945

L'Existence du Possible,

commande de · opdracht van La Maestra 2022

création belge · Belgische première

Johannes Brahms

1833-1897

Symphonie n° 1 en do mineur · Symfonie nr. 1 in c, op. 68  
(1862-1876)

- ✓ Un poco sostenuto – Allegro
  - ✓ Andante sostenuto
- ✓ Un poco allegretto e grazioso
- ✓ Adagio – Allegro non troppo, ma con brio

durée : ± 2h20 · duur: 2u20

## Entretien

« Diriger, ce n'est pas dominer  
mais partager et réunir »

Rencontre avec Claire Gibault  
& Anna Sułkowska-Migoń

**Bozar accueille deux cheffes d'orchestres phénoménales pour un concert placé sous le signe de l'égalité et de l'unité. Rayonnant depuis plus de 40 ans sur la scène internationale, Claire Gibault est la fondatrice du Paris Mozart Orchestra, ainsi que la cofondatrice et codirectrice du concours de cheffes d'orchestre La Maestra. La jeune cheffe polonaise Anna Sułkowska-Migoń est quant à elle la gagnante de l'édition 2022 du concours. Ensemble, elles nous invitent à changer le monde, pas à pas.**

**Pourquoi avez-vous créé le concours de cheffes d'orchestre La Maestra ?**

**Claire Gibault :** Le projet est né dans mon cœur et dans ma tête en septembre 2018. Alors que j'étais membre du jury d'un concours de direction d'orchestre à Mexico, j'y ai été témoin d'un comportement extrêmement misogyne envers une jeune candidate. Cela m'a bouleversée. De retour à Paris, j'ai rencontré une mécène du Paris Mozart Orchestra qui, elle aussi, avait subi de la misogynie dans les comités exécutifs d'entreprises. Je lui ai fait part de mon idée, en lui expliquant que très peu de femmes siègent dans les jurys des concours de direction, qu'aucune ne préside et que rares sont les candidates sélectionnées. Elle m'a dit : « Je crois qu'il faut rendre visible ces talents. Je finance ce concours. » Je suis allée

voir Laurent Bayle, alors directeur de la Philharmonie de Paris, qui m'a dit : « Tu es tout à fait légitime pour porter ce concours. Je sais le combat que tu as mené toute ta vie. »

**Quel rôle ce concours joue-t-il à l'échelle de la société ?**

**C.G. :** En 2016, nous étions seulement 4 % de femmes programmées à la direction de concerts dans les institutions musicales. Après les deux éditions du concours, on a dépassé les 10 % dans le monde et on s'approche des 12 % en Europe. Je ne dis pas que le concours a réalisé ce progrès. La société a évolué, il y a eu le mouvement #MeToo. Mais nous avons fait notre part. Si un jour on atteint les 50 %, nous ferons de ce concours un concours mixte. Et ce sera un triomphe de se réunir ! Vous savez ce qu'on dit sur les quotas : “We don't like quotas though we like what they achieve.” [Nous n'aimons pas les quotas mais nous aimons ce qu'ils produisent.]

**Un autre aspect intéressant de La Maestra est l'absence de limite d'âge pour les candidates.**

**C.G. :** Au départ nous avons fixé une limite à 35 ans. Comme nous avons reçu de nombreuses lettres de femmes plus âgées désireuses de se voir ouvrir l'accès au concours, nous avons aboli ce plafond pour nous en remettre exclusivement à la qualité des dossiers.

L'une de ces candidates a d'ailleurs terminé lauréate et a pu bénéficier de ce tremplin pour sa carrière. C'est très réjouissant à voir !

**Anna, comment vous-êtes vous décidée à participer au concours ?**

**Anna Sułkowska-Migoń :** J'étais encore étudiante à l'université. Je travaillais déjà en tant que cheffe de chœur à la Philharmonie de Cracovie et aussi comme cheffe d'orchestre avec plusieurs orchestres polonais. La pandémie sévissait. C'est à cette période de ma vie que j'ai compris que je devais agir si je voulais vraiment faire de la direction mon métier. Le premier concours de direction d'orchestre auquel j'ai présenté ma candidature était La Maestra. Lorsque j'ai reçu le message disant que j'étais acceptée, j'ai pleuré de joie !

**Quel était alors votre objectif ?**

**A.S.M. :** Je savais que j'étais l'une des plus jeunes candidates, avec peu d'expérience. Mon objectif était donc moins de gagner – ça c'était mon rêve ! – que de rencontrer de grands musiciens du jury, comme Claire, et d'accéder à la deuxième étape du concours, La Maestra Academy : un programme de deux ans au sein duquel je pourrais développer mes compétences. Je pense qu'il n'existe aucun autre concours pour chefs d'orchestre qui vous propose un accompagnement durant deux ans ! L'annonce de la victoire a été pour moi un véritable choc.

**Pourquoi le choix du jury s'est-il porté sur Anna ?**

**C.G. :** Anna a une analyse musicale très fine. Le fait qu'elle ait étudié la direction chorale est un plus, car elle sait faire

chanter l'orchestre ! Celles et ceux qui viennent de la direction de chœur ont en général un contact plus charnel et plus simple avec les musiciens. Nous n'avons pas choisi la personne la plus expérimentée, mais la plus douée, avec une personnalité musicale unique. C'est ça qui nous intéresse : découvrir de grandes interprètes.

**Malgré vos vécus très différents, vous trouvez-vous des points communs ?**

*[Rires de Claire et Anna]*

**A.S.M. :** Claire et moi, nous sommes les mêmes à la ville comme à la scène. Nombreux sont les chefs d'orchestre qui se créent une autre personnalité lorsqu'ils dirigent. Nous, nous ne faisons pas semblant. C'est risqué car lorsqu'on s'en prend à nous, c'est notre personnalité qui est visée. Mais comment être plus vraies, si nous ne sommes pas nous-mêmes ?

**C.G. :** Je ne sais pas séparer la vie privée et la vie professionnelle. Elles se nourrissent l'une de l'autre.

**En 2011, vous avez fondé le Paris Mozart Orchestra, qui est un autre projet égalitaire. Est-il l'expression du monde que vous voudriez voir naître ?**

**C.G. :** Oui, nous avons envie de changer le monde ! *[Rires]* Si vous avez vu le film *Tár*, vous savez qu'il faut révolutionner cette vision institutionnelle de la musique, pleine de cruauté. Il y a des musiciens qui jouent avec moi – d'excellents solistes – qui me disent que lorsqu'ils jouent avec certains chefs, ils sont obligés de prendre des bêtabloquants. Nous, nous voulons être de vraies artistes, qui défendons des valeurs d'unité. Diriger ce n'est pas dominer, c'est partager et réunir.

**A.S.M. :** Je pense que notre génération doit changer les choses. Le chef d'orchestre a un pouvoir magique entre les mains : il peut agir sur la musique, mais aussi sur l'atmosphère au sein de l'orchestre. Parfois, j'ai besoin de me rappeler qu'il n'est pas nécessaire que l'on m'aime, mais que l'on me respecte. Bien sûr, en tant que cheffe, la décision finale me revient, mais elle doit toujours être basée sur du respect.

**C.G. :** Mais nous prenons la décision finale ensemble, car les musiciens aussi proposent des idées.

**A.S.M. :** Bien sûr ! Mais lorsque vous avez deux propositions, vous devez en choisir une.

**C.G. :** *[Rires]* Absolument !

**À Bozar, vous interprétez une pièce d'une compositrice actuelle, Graciane Finzi. Quel regard portez-vous sur la place des compositrices dans les programmes de concerts ?**

**C.G. :** Les femmes compositrices souffrent encore plus que les cheffes d'orchestre puisque seulement 1% de la musique jouée vient des compositrices. Mais il y a de grands courants aujourd'hui qui s'emploient à les mettre en valeur. Et nous participons à cela. Durant la prochaine édition de La Maestra, il y aura des œuvres de compositrices dans chaque épreuve !

**Un mot pour le public.**

**A.S.M. :** Sans le public, notre travail ne vaut rien. Il faut que les gens sachent qu'ils sont une part importante de notre vie et de notre travail.

**C.G. :** Les femmes peuvent être solidaires et le Paris Mozart Orchestra en est convaincu. Alors venez passez un bon moment avec nous !

Propos recueillis par Luc Vermeulen

## Clé d'écoute

### Felix Mendelssohn-Bartholdy Die Hebriden, ouverture en si mineur, op. 26, « La Grotte de Fingal »

À l'âge de 20 ans, en 1829, Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847) fit un voyage à travers l'Écosse avec son ami le diplomate Carl Klingemann. Le vendredi 7 août, ils prirent l'un des bateaux à vapeur qui assuraient la liaison entre Inverness et Glasgow par le nouveau canal calédonien. Ils découvrirent ainsi les Hébrides, l'un des paysages les plus désolés et idylliques d'Europe. Les romantiques de l'Europe entière vouaient un amour particulier aux paysages écossais, grâce notamment aux *Poèmes d'Ossian* de Macpherson (1760), un recueil de récits celtiques. Fasciné par cette merveille de la nature, Mendelssohn composa sur place les vingt premières mesures d'une œuvre qui, à l'origine, devait s'appeler *Die einsame Insel* (L'Île

solitaire), mais qui, après plusieurs révisions, prendrait le titre d'*Ouverture « Les Hébrides »* en 1832. Le sous-titre « La Grotte de Fingal » fait allusion à l'immense grotte de basalte, inondée à chaque marée, qui se trouve sur l'île de Staffa. Le compositeur dirigea la première de la pièce à Londres en mai 1832. Malgré son titre, cette musique n'est pas descriptive. En réalité, Mendelssohn tente simplement de communiquer ses impressions, ses souvenirs et les visions oniriques de son voyage. On y trouve en germe le poème symphonique qui, vingt ans plus tard, sera « officiellement » inventé par Liszt, mais aussi l'atmosphère impressionniste d'un Debussy, d'un Ravel, d'un Vaughan Williams...

### Ludwig van Beethoven Concerto pour violon et orchestre en ré majeur, op. 61

À mesure que l'histoire de la musique progressait et que l'orchestre symphonique s'élargissait et augmentait de volume, il devenait de plus en plus difficile d'écrire un concerto pour violon où l'instrument soliste pouvait dialoguer sur pied d'égalité avec l'orchestre. L'art de composer un concerto romantique pour violon résidait donc en grande partie dans le dosage et la recherche

des proportions afin que soliste et orchestre restent en équilibre, sans pour autant désavouer les qualités et les possibilités spécifiques de chacun. Le *Concerto pour violon et orchestre en ré majeur*, op. 61 de Beethoven est admirable à cet égard. Plutôt que de céder à l'appel d'une virtuosité gratuite, au succès certes assuré, où une simple alternance entre passages solistiques et interventions orchestrales suffit à

établir le schéma formel, Beethoven resta fidèle au concept qu'il appliquait à ses concertos pour piano : faire naître un dialogue entre le soliste et l'orchestre sur la base d'un matériau musical minutieusement pensé aux riches possibilités de développement spécifique à la fois pour le soliste et pour l'orchestre. Ainsi, les deux parties sont impliquées dans une sorte de dialogue, conçu non pas comme une opposition, mais plutôt comme une dynamique constante d'enrichissement mutuel : elles ne font pas qu'échanger, elles se nourrissent aussi mutuellement et se mènent l'une l'autre à l'épanouissement. Beethoven composa son *Concerto pour violon*, op. 61 en 1806 et le dédia

au jeune violoniste Franz Clement, « le plus grand génie après Mozart », selon ses contemporains. Celui-ci assura la création de l'œuvre, qui fut favorablement accueillie mais disparut bientôt de la scène. En effet, plusieurs critiques s'irritaient des nombreuses répétitions du premier mouvement et de la virtuosité insuffisante de la partie de violon. Il fallut attendre une trentaine d'années avant que cette œuvre ne trouvât enfin sa place dans le répertoire. Depuis lors, le concerto n'a plus jamais perdu sa popularité ; il est aujourd'hui une référence et un défi pour les violonistes qui poursuivent des objectifs plus nobles que la seule virtuosité.

### Graciane Finzi L'Existence du Possible Note d'intention de la compositrice

« *L'Existence du Possible*... oui, le possible existe puisque nous le vivons. « Le tout début de cette pièce pour orchestre essaie de décrire ce que nous pourrions appeler "Avant l'avant". Avant la naissance du monde, personne, aucun scientifique ne sait, ne connaît cet "Avant l'avant". « C'est évidemment une question sans réponse mais qui a existé justement avant la première note qui a jailli de ma pensée. Je suis dans la création du rien avant que le premier son n'arrive mais son existence est possible puisque arrive le moment où je l'écris. « Ce sont des pensées enfouies dans les méandres de ma mémoire qui sont venues donner un sens à cette musique.

« L'évolution, la construction de cette pièce est venue naturellement en étant très proche de ce que je pense du cheminement de la vie, des bonheurs, des aspérités qui la jalonnent. « La pièce est en évolution progressive ce qui a été une gageure en 8 minutes, ce timing faisant partie du cahier des charges. »

## Johannes Brahms Symphonie n° 1 en do mineur, op. 68

Dans l'histoire de la musique, Brahms occupe la place de dernier grand maître du répertoire classique. Le chemin qui mène de Haydn jusqu'à Brahms en passant par Schubert, Mendelssohn et Schumann est clairement tracé. Brahms s'opposa d'ailleurs à « la musique du futur » de Liszt et de Wagner.

La *Première Symphonie* est délibérément classique : elle ignore tous les nouveaux instruments « romantiques » comme le cor anglais, les harpes, les percussions et les bois par deux pour s'en tenir à l'orchestre traditionnel de Beethoven et de Schubert, auquel seul un contrebasson est ajouté. « Avec les détails minutieux, les tissus polyphoniques et l'approche modérée de l'orchestre symphonique, Brahms se montre plus un innovateur dans la tradition symphonique qu'un symphoniste réactionnaire », explique Heinz Becker, spécialiste du compositeur. À la suite de la création viennoise de l'œuvre, le critique musical Hanslick donna à l'œuvre le titre honorifique douteux de « Dixième de Beethoven ». Pendant vingt ans, de 1855 à 1876, Brahms avait laissé l'œuvre mûrir, inhibé comme il l'était par le Géant, le plus grand symphoniste de tous les temps, Beethoven. Se demandant ce qu'un compositeur pouvait apporter à la symphonie après lui, Brahms retint longtemps sa *Première Symphonie*. Cette œuvre se présente donc aussi comme un manifeste artistique personnel. Malgré sa perfection classique et formelle, cette symphonie est une

œuvre puissamment dramatique. On peut percevoir, dans l'introduction lente (une chaîne de dissonances sur un point d'orgue retentissant), l'écho de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach et une conclusion majestueuse qui sonne comme une victoire. L'appel du cor dans le dernier mouvement (une imitation du cor des Alpes, que Brahms entendit souvent durant ses vacances dans les Alpes) évoque un thème que Brahms avait offert à Clara en 1868 comme « carte d'anniversaire ». Dans le finale, le choral avait également été dédié à un ami proche, le violoniste Joseph Joachim.

## Interview

### «Dirigeren is niet domineren, maar delen en verenigen» Ontmoeting met Claire Gibault & Anna Sułkowska-Migoń

**Op 1 maart verwelkomt Bozar twee fenomenale dirigentes voor een concert in het teken van gelijkheid en eenheid. Claire Gibault is oprichtster van het Paris Mozart Orchestra en co-directeur van La Maestra, een concours voor vrouwelijke dirigenten. Ze schittert al meer dan veertig jaar op de internationale scène. De jonge Poolse dirigente Anna Sułkowska-Migoń is dan weer de winnares van de editie 2022 van het concours. Samen nodigen zij je uit om de wereld te veranderen, stap voor stap.**

**Waarom heb je het La Maestra-concours voor dirigentes in het leven geroepen?**

**Claire Gibault:** Het project is in september 2018 in mijn hart en hoofd ontloken. Toen ik deel uitmaakte van de jury van een dirigeerwedstrijd in Mexico, was ik er getuige van extreem vrouwonvriendelijk gedrag tegenover een jonge kandidate. Dat heeft me geschokt. Terug in Parijs ontmoette ik een vrouwelijke mecenas van het Paris Mozart Orchestra, die ook te maken had gekregen met misogynie in de raden van bestuur van ondernemingen. Ik deelde mijn idee met haar en legde uit dat er heel weinig vrouwen in de jury's van dirigeerwedstrijden zitten, dat geen van hen voorzitter is en dat er maar weinig kandidates de selectie overleven. Ze zei me: «Ik denk dat we

die talenten zichtbaar moeten maken. Ik financier die wedstrijd.» Ik zocht Laurent Bayle op, toen nog directeur van de Philharmonie de Paris, die me vertelde: «Het is je volste recht dit concours in het leven te roepen. Ik ken de strijd die jij al je hele leven voert.»

**Welke rol speelt dit concours in de samenleving?**

**C.G.:** In 2016 was het dirigeerstokje slechts in 4% van de concerten in de muziekinstellingen in handen van een vrouw. Na de twee edities van het concours is dat nu wereldwijd in meer dan 10% van de concerten het geval, en in Europa bijna 12%. Ik beweer niet dat deze vooruitgang uitsluitend te danken is aan het concours. De maatschappij is geëvolueerd, er was de #MeToo-beweging. Maar we hebben onze bijdrage geleverd. Als we ooit 50% halen, maken we er een gemengd concours van. En dat zal een triomf zijn! Je weet wat ze zeggen over quota: «*We don't like quotas though we like what they achieve.*» [We houden niet van quota, maar wel van wat ermee bereikt wordt.]

**Een ander interessant aspect van La Maestra is dat er geen leeftijdsgrens is voor de kandidates.**

**C.G.:** Aanvankelijk hadden we een leeftijdsgrens van 35 jaar ingesteld. Aangezien wij veel brieven ontvingen van oudere vrouwen die ook wilden

meedoen aan het concours, hebben wij die bovengrens afgeschapt en ons uitsluitend gebaseerd op de kwaliteit van de sollicitaties. Een van deze kandidates werd trouwens laureate en kon profiteren van deze springplank voor haar carrière. Erg fijn om te zien!

### **Anna, hoe kwam je tot de beslissing om mee te doen aan het concours?**

**Anna Sułkowska-Migoń:** Ik studeerde nog aan de universiteit. Ik werkte al als koordirigente bij de Filharmonie van Kraków en ook als dirigente bij verschillende Poolse orkesten. De pandemie teisterde de wereld. Op dat punt in mijn leven besepte ik dat ik iets moest doen als ik echt van dirigeren mijn beroep wilde maken. Het eerste dirigeerconкурс waarvoor ik me inschreef, was La Maestra. Toen ik te horen kreeg dat ik was geselecteerd, huilde ik van vreugde!

### **Welk doel had je voor ogen?**

**A.S.M.:** Ik wist dat ik een van de jongste kandidates was, met weinig ervaring. Mijn doel was dus niet zozeer om te winnen – al was dat wel mijn droom! –, maar om de grote musici van de jury te ontmoeten, zoals Claire, en om toegang te krijgen tot de tweede fase van het concours, La Maestra Academy: een tweejarig programma waarin ik mijn competenties verder kon ontwikkelen. Ik denk niet dat er een ander dirigeerconкурс is dat je twee jaar begeleiding aanbiedt! De aankondiging van de overwinning kwam als een complete verrassing voor mij.

### **Waarom koos de jury voor Anna?**

**C.G.:** Anna geeft blijk van een zeer fijne muzikale analyse. Het feit dat ze koordirectie heeft gestudeerd, is

een pluspunt, want ze kan het orkest laten zingen! Wie een achtergrond heeft in koordirectie, heeft meestal een lichamelijker en gemakkelijker contact met de musici. We kozen niet de meest ervaren persoon, maar wel de meest begaafde, met een unieke muzikale persoonlijkheid. Dat is wat ons interesseert: grote vertolkers ontdekken.

### **Jullie hebben zeer verschillende achtergronden, maar zijn er ook punten van overeenkomst tussen jullie beiden?**

*[Gelach van Claire en Anna]*

**A.S.M.:** Claire en ik blijven steeds onszelf, zowel in de stad als op het podium. Veel dirigenten nemen een andere persoonlijkheid aan wanneer ze dirigeren. Wij doen niet alsof. We nemen een risico, want als iemand ons aanvalt, is onze persoonlijkheid het doelwit. Maar hoe zouden we ‘echter’ kunnen zijn dan als onszelf?

**C.G.:** Ik kan mijn privéleven en mijn professionele leven niet van elkaar scheiden. Ze voeden elkaar.

### **In 2011 heb je het Paris Mozart Orchestra opgericht, een ander egalitair project. Weerspiegelt dat orkest de wereld die je graag tot stand zou zien komen?**

**C.G.:** Ja, we willen de wereld veranderen! *[Gelach]* Als je de film *Tár* hebt gezien, weet je dat we deze institutionele kijk op muziek, vol wreedheid, radicaal moeten veranderen. Er zijn musici die bij mij spelen – uitstekende solisten – die me vertellen dat ze bètablokkers moeten slikken als ze met bepaalde dirigenten musiceren. Wij willen echte kunstenaressen zijn, die de waarden van eenheid verdedigen. Dirigeren

is niet domineren, maar delen en verenigen.

**A.S.M.:** Ik denk dat onze generatie verandering moet brengen. De dirigent heeft een magische kracht in handen: hij kan de muziek beïnvloeden, maar ook de sfeer binnen het orkest. Soms moet ik mezelf eraan herinneren dat ik niet per se geliefd hoeft te zijn, maar wel gerespecteerd wil worden. Natuurlijk komt de uiteindelijke beslissing aan mij toe als dirigente, maar ze moet altijd gebaseerd zijn op respect.

**C.G.:** Maar de uiteindelijke beslissing nemen we samen, want de musici dragen ook ideeën aan.

**A.S.M.:** Uiteraard! Maar als je twee voorstellen hebt, moet je er een kiezen.

**C.G.:** *[Gelach]* Zo is dat!

### **In Bozar vertolk je een stuk van een hedendaagse componiste, Graciane Finzi. Hoe zie je de plaats van componistes in concertprogramma's?**

**C.G.:** Componistes lijden nog meer dan dirigentes, aangezien slechts 1% van de gespeelde muziek geschreven is door componistes. Maar vandaag zijn er grote stromingen die er alles aan doen om ze tot hun recht te laten komen. En wij werken daaraan mee. Tijdens de volgende editie van La Maestra zijn er in elke proef werken van componistes!

### **Een woordje voor het publiek...**

**A.S.M.:** Zonder het publiek is ons werk waardeloos. Mensen moeten weten dat ze een belangrijk deel zijn van ons leven en werk.

**C.G.:** Vrouwen kunnen solidair zijn en het Paris Mozart Orchestra is daarvan overtuigd. Kom dus een fijn moment met ons doorbrengen!

Interview door Luc Vermeulen



### Felix Mendelssohn-Bartholdy Die Hebriden, ouverture in b, op. 26, “De Grot van Fingal”

---

Op twintigjarige leeftijd, in 1829, maakte Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847) met zijn vriend, de diplomaat Carl Klingemann, een reis door Schotland. Op vrijdag 7 augustus namen ze een van de nieuwe radarstoomschepen die de lijn tussen Inverness en Glasgow in het pasgeopende Caledonische Kanaal verzekerden. Hier opende zich een van de meest desolate en tegelijk idyllische landschappen van Europa: de Hebriden. Mede dankzij Macphersons *Ossian Ballads* uit 1760, een verzameling Keltische vertellingen, was het landschap van Schotland geliefd geworden bij de romantici over heel Europa. Onder de indruk van dit wonder van de natuur noteerde Mendelssohn ter plaatse de eerste twintig maten van een compositie die aanvankelijk *Die einsame Insel* (Het eenzame eiland) heette, maar na

meerdere herwerkingen in 1832 als de Ouverture “Die Hebriden” het licht zou zien. De ondertitel, “De Grot van Fingal”, is een allusie op de immense basaltgrot op het eiland Staffa, die bij elke vloed onder water komt te staan. De componist dirigeerde de première van het stuk in Londen in mei 1832. Wat de titel ook doet vermoeden, deze muziek is niet beschrijvend. Eigenlijk probeerde Mendelssohn enkel zijn impressies, herinneringen en een droomvisioen van zijn reis te verklanken. In dit werk zijn niet alleen de kiemen aanwezig van het genre van het symfonische gedicht waarvan Liszt, die na Mendelssohn kwam, als geestelijke vader wordt beschouwd, maar ook van de impressionistische sfeerschepping eigen aan componisten als Debussy, Ravel en Vaughan Williams.

### Ludwig van Beethoven Concerto voor viool en orkest in D, op. 61

---

Naarmate de muziekgeschiedenis vorderde en het symfonisch orkest gestaag uitbreidde en in volume toenam, werd het voor een componist alsmaar moeilijker om een vioolconcerto te componeren waarin het solerend instrument op een volwaardige wijze met het orkest kon concorderen (in de etymologische zin van ‘strijden’). De kunst van het

componeren van een romantisch vioolconcerto bestond dan ook voor een groot deel in de dosering en de zoektocht naar verhoudingen, waarbij de solist en het orkest elkaar in evenwicht hielden, zonder daarbij hun eigen specifieke mogelijkheden en kwaliteiten te verloochenen. Beethovens *Vioolconcerto* is wat dat betreft een bewonderenswaardig werk.

Veeleer dan te zijn gewicht voor de lokroep van de (succes verzekerende) “virtuositeit om de virtuositeit”, waarbij een eenvoudige afwisseling tussen solistische passages en orkestrale interventies als vormschema had kunnen volstaan, is Beethoven immers trouw gebleven aan het concept dat hij ook in zijn pianoconcerto’s uitwerkte: tussen de solist en het orkest komt een dialoog tot stand op basis van muzikaal materiaal dat dermate zorgvuldig is uitgekiend, dat het zowel voor de solist als voor het orkest een rijkdom aan specifieke ontwikkelingsmogelijkheden bevat. Met andere woorden, de solist en het orkest zijn weliswaar in een soort dialoog verwickeld, maar deze dialoog is zo opgevat dat er niet zozeer sprake is van een tegenstelling tussen de twee polen, als van een continue dynamiek van wederzijdse verrijking: de beide partijen wisselen elkaar niet louter af,

maar intensifiëren elkaar en brengen elkaar tot ontplooiing. Beethoven componeerde zijn *Vioolconcerto* in 1806 en droeg het op aan Franz Clement, een jonge violist die door zijn tijdgenoten “het grootste genie na Mozart” genoemd werd. Clement verzorgde ook de eerste uitvoering van het werk. Het concerto werd gunstig ontvangen maar verdween toch snel van de concertpodia. Verschillende critici ergerden zich immers aan de vele herhalingen in het eerste deel en aan de al te geringe virtuositeit van de vioolpartij. Het zou nog een dertigtal jaar duren vooraleer Beethovens werk een vaste stek op het repertoire verwierf. Sindsdien heeft het concerto nooit meer aan populariteit ingeboet en is het een uitdaging en maatstaf gebleven voor violisten die edelere doelen dan louter virtuozenom nastreven.

### Graciane Finzi L’Existence du Possible

---

Graciane Finzi over de compositie : “Het bestaan van het mogelijke... ja, het mogelijke bestaat omdat we het beleven. De opening van dit stuk voor orkest probeert te beschrijven wat we voor het begin zouden kunnen noemen. Voor het ontstaan van de wereld weet niemand, geen wetenschapper, iets van dit Voor het Begin. Dit is natuurlijk een onbeantwoorbare vraag, maar het bestond al voor de eerste noot die aan mijn geest ontsprong. Ik creëerde wat er niet was vóór die eerste klank, maar het bestaan ervan was mogelijk omdat het moment

waarop ik het schreef, aanbrak. Het waren gedachten begraven in de kronkelingen van mijn geheugen die betekenis gaven aan deze muziek. De evolutie, de opbouw van dit stuk kwam vanzelf, omdat het heel dicht ligt bij wat ik denk over de weg van het leven, over de vreugden en ontberingen die het doorkruisen. Het stuk zelf evolueert geleidelijk – een uitdaging in slechts 8 minuten, omdat de duur ervan deel uitmaakt van de opdracht...”

## Johannes Brahms Symfonie nr. 1 in c, op. 68

Johannes Brahms neemt in de muziekgeschiedenis de plaats in van laatste grootmeester van het klassieke repertoire. De weg die van Haydn en Beethoven over Schubert, Mendelssohn en Schumann naar Brahms leidt, is duidelijk herkenbaar. Brahms verzette zich tegen de 'muziek van de toekomst' van Liszt en Wagner. Brahms' *Eerste symfonie* is gewild klassiek en maakt geen gebruik van de nieuwe 'romantische' instrumenten, zoals Engelse hoorn, harpen, percussie of verdubbelde houtblazers. De componist houdt zich aan het traditionele orkest van Beethoven en Schubert, met toevoeging van slechts één fagot. "In de minutieuze details, de polyfone weefsels en de gematigde benadering van het symfonieorkest, toont Brahms zich eerder als een vernieuwer van de symfonische traditie dan een reactionaire symfonicus", aldus Brahmskenner Heinz Becker. Naar aanleiding van de Weense première van het werk gaf de muzikcriticus Hanslick het werk dan ook de dubieuze eretitel 'de Tiende van Beethoven'. Twintig jaar had Brahms deze symfonie immers laten rijpen, van 1855 tot 1876, geremd als hij was door de Gigant, de grootste symfonicus aller tijden: Beethoven. Zich afvragend wat een componist in hemelsnaam op het gebied van de symfonie na Beethoven nog te zeggen zou kunnen hebben, hield hij zijn *Eerste symfonie* lang achter. Brahms' *Eerste symfonie* dient zich dan ook aan als een persoonlijk artistiek manifest. Ondanks zijn klassieke, vormelijke perfectie is deze symfonie een echt

dramatisch werk met in de trage, langzame inleiding (een ketting van dissonanten op een dreunend orgelpunt) een echo van Bachs *Mattheuspassie* en een majestueuze conclusie die klinkt als een overwinning. De roep van de hoorn in het laatste deel (een imitatie van een alpenhoorn, die Brahms veel hoorde tijdens zijn vakanties in de Alpen) herneemt een thema dat Brahms in 1868 als 'verjaardagskaart' aan Clara Schumann had geschonken. In de finale was het koraal dan weer voor een andere dichte vriend bestemd: de violist Joseph Joachim.

## Biographies

## Claire Gibault, direction · leiding

## Biografieën



© Maria Mosconi

**FR** Née en 1945, Claire Gibault a été la première femme à diriger l'Orchestre de la Scala et la Philharmonie de Berlin. Elle a été l'assistante de Claudio Abbado à la Scala, à l'Opéra de Vienne et au Royal Opera House de Londres et l'invitée de prestigieuses institutions et de grands orchestres à travers le monde. En 2011, elle crée le Paris Mozart Orchestra. Très attachée à la création, elle collabore régulièrement avec des compositeurs contemporains tels que Graciane Finzi, Wolfgang Rihm ou Silvia Colasanti. Elle a également assuré la direction de nombreuses productions d'opéra, de Haydn à

Bernstein en passant par Ravel. Elle est en outre cofondatrice et codirectrice de La Maestra, un concours international et une académie pour cheffes d'orchestre.

**NL** Claire Gibault werd geboren in 1945 en was de eerste vrouw die het orkest van La Scala en de Berliner Philharmoniker dirigeerde. Ze was assistente van Claudio Abbado bij La Scala, de Wiener Staatsoper, het Royal Opera House in Londen en gastdirigent bij prestigieuze instellingen en grote orkesten over de hele wereld. In 2011 richtte zij het Paris Mozart Orchestra op. Zeer gehecht aan creatie, werkt zij regelmatig samen met hedendaagse componisten als Graciane Finzi, Wolfgang Rihm of Silvia Colasanti. Ze heeft ook talrijke operaproducties gedirigeerd, van Haydn tot Bernstein en Ravel. Ze is ook mede-oprichter en mededirecteur van La Maestra, een internationale wedstrijd en academie voor vrouwelijke dirigenten.

## Anna Sułkowska–Migoń, direction · leiding



© Grzegorz Mart

Dresdner Philharmonie ou encore l'Orchestre de Chambre de Paris. En tant que cheffe de chœur, elle a été boursière de la Fondation Noël Minet et a dirigé des ateliers du Chœur des jeunes philharmoniques de Cracovie. Elle dirige actuellement le Chœur Ars Cameralis.

**NL** De jonge Poolse dirigente Anna Sułkowska–Migoń werd geboren in Krakau en is de eerste laureate van La Maestra 2022, mede-opgericht door Laura Gibault en treedt daarmee toe tot het mentorprogramma van Intermusica. Ze won ook de Taki Alsop Fellowship Award 2022–2024 en volgde masterclasses bij Marin Alsop en het Polish National Radio Symphony Orchestra. In 2023 staan samenwerkingen gepland met dirigenten als Klaus Mäkelä, Lahav Shani, Edward Gardner en Marta Gardolińska en vooraanstaande orkesten als het Paris Mozart Orchestra, de Southbank Sinfonia, de Dresdner Philharmonie en het Orchestre de Chambre de Paris. Als koordirigent was zij beurshouder van de Noël Minet Foundation en leidde zij workshops voor het Krakow Philharmonic Youth Choir. Momenteel dirigeert zij het Ars Cameralis koor.

**FR** Née à Cracovie, la jeune cheffe polonaise Anna Sułkowska–Migoń est la première lauréate du concours La Maestra 2022 co-initié par Claire Gibault et rejoint donc le programme de mentorat d'Intermusica. Elle a également remporté le Taki Alsop Fellowship Award 2022–2024 ainsi que des masterclasses avec Marin Alsop et le Polish National Radio Symphony Orchestra. En 2023, des collaborations sont prévues avec des chefs tels que Klaus Mäkelä, Lahav Shani, Edward Gardner et Marta Gardolińska, à la tête d'orchestres tels que le Paris Mozart Orchestra, le Southbank Sinfonia, la

## Midori, violon · viool



© Timothy Greenfield–Sanders

consacré aux sonates pour violon de Beethoven. Depuis 2007, elle est l'une des Messagers de la paix des Nations unies.

**NL** Midori Gotō is een Japans–Amerikaanse violiste, geboren op 25 oktober 1971. Dit seizoen markeert de veertigste verjaardag van haar professionele carrière, die op elfjarige leeftijd begon met de New York Philharmonic. Sindsdien heeft Midori opgetreden met orkesten als het London Symphony Orchestra, het Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks, de Berliner Philharmoniker en het Mahler Chamber Orchestra. Ze heeft samengewerkt met vooraanstaande artiesten als Claudio Abbado, Leonard Bernstein, Yo Yo Ma, Zubin Mehta en Jean-Yves Thibaudet, met wie ze onlangs een cd heeft uitgebracht met de violosonates van Beethoven. Sinds 2007 is zij een van de Boodschappers van de Vrede van de Verenigde Naties.

**FR** Midori Gotō est une violoniste américaine d'origine japonaise née le 25 octobre 1971. Elle fête cette saison le quarantième anniversaire du début de sa carrière professionnelle, qu'elle a commencée à l'âge de onze ans avec le New York Philharmonic. Depuis, Midori s'est produite avec des orchestres tels que le London Symphony Orchestra, le Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks, le Berliner Philharmoniker ou le Mahler Chamber Orchestra. Elle a collaboré avec des artistes de premier plan tels que Claudio Abbado, Leonard Bernstein, Yo Yo Ma, Zubin Mehta ou encore Jean-Yves Thibaudet, avec lequel elle vient de publier un disque

# Paris Mozart Orchestra

**FR** Fondé en 2011 par la cheffe Claire Gibault, le Paris Mozart Orchestra est un collectif artistique qui défend musique classique, création contemporaine et décloisonnement des arts. Il se produit tant dans des salles de concerts prestigieuses – Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre du Châtelet, Philharmonie de Paris, Concertgebouw d'Amsterdam, Muziekgebouw d'Eindhoven – que dans des maisons d'arrêt, des hôpitaux ou des cantines scolaires. Outre des collaborations régulières avec des artistes de premier plan tels que la soprano Natalie Dessay ou la pianiste Maria João Pires, le PMO se produit avec de jeunes talents exceptionnels tels que la soprano Makeda Monnet, les pianistes Isata Kanneh-Mason, Adam Laloum et Nathalia Milstein ou la trompettiste Lucienne Renaudin-Vary.

**NL** Het Paris Mozart Orchestra, opgericht in 2011 door dirigent Claire Gibault, is een artistiek collectief dat opkomt voor klassieke muziek, hedendaagse creatie en de menging van de kunsten. Het treedt op in prestigieuze concertzalen – Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre du Châtelet, Philharmonie de Paris, Concertgebouw d'Amsterdam, Muziekgebouw d'Eindhoven – maar ook in gevangenissen, ziekenhuizen en schoolkantines. Naast regelmatige samenwerkingen met toonaangevende artiesten als sopraan Natalie Dessay en pianiste Maria João Pires, treedt het PMO op met uitstekende jonge talenten als sopraan Makeda Monnet, pianisten Isata Kanneh-Mason, Adam Laloum en Nathalia Milstein, en trompettiste Lucienne Renaudin-Vary.

## **premier violon · eerste viool**

Eric Lacrouts, Konzertmeister · concertmeester  
Anne-Lise Durantel  
Clara Abou  
Claire Gabillet  
Sonja Alisinani  
Léa Valentin  
Clara Danchin  
Vahé Kirakosian

## **second violon · tweede viool**

Mattia Sanguineti  
Cécile Galy  
Clémence Labarriere  
Jean-Baptiste Courtin  
Bertrand Kulik  
Raphaël Aubry

## **alto · altviool**

Sébastien Levy  
François Martigne  
Marie Lebre  
Benjamin Fabre  
Ivan Cerveau

## **violoncelle · cello**

Adrien Chosson  
Pauline Buet  
Angèle Martin  
Sarah Jacob

## **contrebasse · contrabas**

Odile Simon  
Chloé Pate  
Gerard McFadden

## **flûte · fluit**

Hélène Dusserre (flûte · fluit 1)  
Alexina Cheval (flûte · fluit 2)

## **hautbois · hobo**

Hélène Gueuret (hautbois · hobo 1)  
Capucine Prin (hautbois · hobo 2)

## **clarinette · klarinet**

Carjez Gerretsen (clarinette · klarinet 1)  
Ann Lepage (clarinette · klarinet 2)

## **basson · fagot**

Médéric Debacq (basson · fagot 1)  
Yannick Mariller (basson · fagot 2)  
Jessica Rouault (contrebasson · contrafagot)

## **cor · hoorn**

Camille Lebrequier (cor · hoorn 1)  
Pierre Remondiere (cor · hoorn 2)  
Yun-Chin Gastebois-Chou (cor · hoorn 3)  
Annouck Eudeline (cor · hoorn 4)

## **trompette · trompet**

Julien Lair (trompette · trompet 1)  
David Riva (trompette · trompet 2)

## **trombone**

Etienne Lamatelle (trombone 1)  
Jean-Charles Dupuis (trombone 2)  
Lucas Ounissi (trombone 3)

## **timbales · pauken**

Cécile Beune



# Orchestres internationaux · Wereldorkesten

Les meilleures phalanges mondiales ·  
Sterorkesten van over heel de wereld

10 Mar.'23

**London Symphony Orchestra  
& Barbara Hannigan**

22 Mar.'23

**City of Birmingham Symphony Orchestra  
& Mirga Gražinytė-Tyla**

26 Mar.'23

**St. Louis Symphony Orchestra  
& Stéphane Denève**

14 June'23

**Gothenburg Symphony Orchestra  
& Santtu-Matias Rouvali**

**Info & tickets: [bozar.be](https://bozar.be)**

## We thank our partners and patrons for their support



### Gouvernement fédéral · Federale regering

Services du Premier Ministre · Diensten van de Eerste minister

Services de la ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen  
Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris · Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris

Services du Secrétaire d'Etat à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre · Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Coordination de la lutte contre la fraude et de la Loterie nationale · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met de Coördinatie van de fraudebestrijding en de Nationale loterij

### Communauté Française – Fédération

#### Wallonied-Bruxelles-

Cabinet du Ministre-Président  
Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes  
Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

#### Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

#### Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional · Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang  
Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel  
Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek  
Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

#### Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie  
Ville de Bruxelles · Stad Brussel

### Partenaires internationaux · Internationale partners · International Partners

Le Palais des Beaux-Arts est membre de · Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van ·  
The Centre for Fine Arts is member of:



### Partenaire institutionnel · Institutionele partner · Institutional Partner



### Partenaire structurel · Structurele partner · Structural Partner



### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged Partners



### Partenaire des concerts · Concertpartner · Concert Partner



### Fondations · Stichtingen · Foundations



### Partenaires média · Mediapartners · Media Partners



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional Partners



### Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official Supplier

Grether's Pastilles

### Corporate Patrons

Bird & Bird · Bloomberg · Lhoist · Linklaters ·  
Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 - [patrons@bozar.be](mailto:patrons@bozar.be)

### Réalisation du programme · Opmaak van het programmaboekje

Coordination · Coördinatie Luc Vermeulen

Rédaction · Redactie Judith Hoorens, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Textes d'archives · Archieventeksten: Pieter Bergé (Beethoven) e.a./o.a.

Graphisme · Grafische vormgeving Olivier Rouxhet

### Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

### Bozar Honorary Patrons

Comte Etienne Davignon • Monsieur Léo Goldschmidt † • Madame Léo Goldschmidt

### Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain-Bruggeman • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Anny Cailloux • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Monsieur Jimmy Davignon • De heer en mevrouw Philippe De Baere • De heer Frederic Depoortere en mevrouw Ingrid Rossi • Monsieur Patrick Derom • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne Hughes François van der Elst • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Comte et Comtesse Bernard de Grunne • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De heer en mevrouw Philippe Haspelslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Baron Edouard Janssen • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Jean-Louis Joris • Monsieur et Madame Claude Kandyoti • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sander Kashiva • Monsieur Sam Kestens • Monsieur et Madame Klaus Körner • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame Arnaud Laviolette • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer † • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur Gérald Leprince Jungbluth • Monsieur Xavier Letizia • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels-Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre

Mariën • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur Yves-Loïc Martin • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • De heer Thomas Meuwissen • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Lucia Recalde Langarica • Madame Hermine Rédéle-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Fabienne Richard • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Oliver Toegemann et Bernard Slegten • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Alexander Vandenberg • Mevrouw Barbara Van Der Wee en de heer Paul Lievevrouw • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Eric Verbeec • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Wilcox • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

### Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groot • De heer en mevrouw Remi en Evelyne Vandebroeck

### Bozar Discovery

Monsieur et Madame Paul Bosmans • Monsieur et Madame Melhan-Gam • Madame France Soubeyran • Comte et Comtesse Ludovic d'Ursel • Mevrouw Sandra Wauters

### Bozar Junior Circle

Docteur Amine Benyakoub • Monsieur Matteo Cervi • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur François-Guillaume Eggermont • Madame Constance Marco Dufort • De heer Jan Vancauwenberghe • De heer Nicolas Vermeulen • Mademoiselle Cory Zhang  
And our Members who wish to remain anonymous

# Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



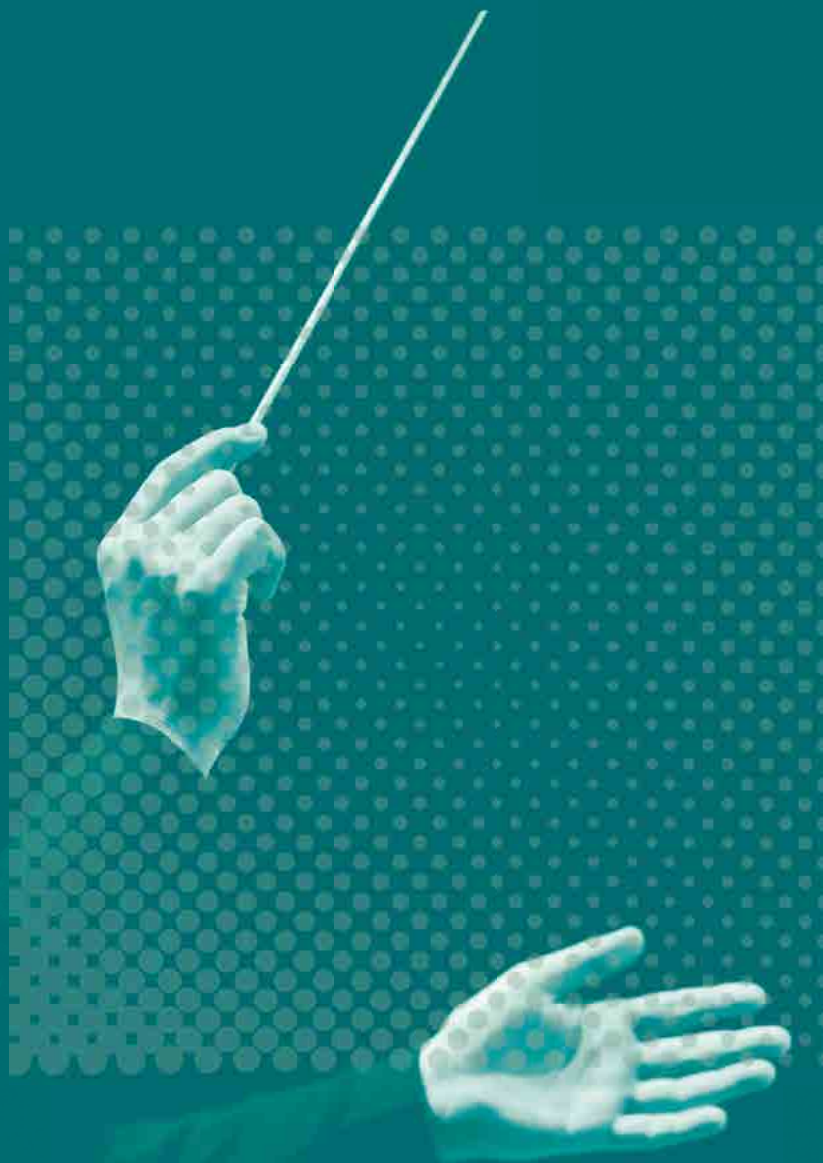
Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.

# SHARING CREATIVE ENERGY



BOZAR RESTORATION  
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

**DENYS**

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.  
#ENGIEfoundation

**To act together, every day counts.**

©Bozar - Photo Yves Gervais



**Bozar**



# We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE  
LOVE  
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS  
FORTIS**

The bank for a changing world